



Ella Holm Bull

Jåvlelaavlomh

Sangheftet *Jåvlelaavlomh* (julesanger) inneholder 13 kjente julesanger som er oversatt til sørsamisk:

Deilig er jorden, Glade jul, Deilig er den himmel blå, Her kommer Jesus dine små, En krybbe var vuggen, Julens høytidssalme, Jeg synger julekvad, Et barn er født i Betlehem, Jeg er så glad hver julekveld, Å kom nå med lovsang, Engler over marken synger, Gled deg du jord, Det var en gang en julenatt.

Ella Holm Bull (1929–2006) oversatte disse julesangene til sørsamisk, med unntak av én. I sangheftet fins tekst og noter til sangene.

Jåvlelaavlomh ble utgitt i 1996. Nå er sangheftet trykt opp på nytt.

Sangene ble spilt inn i 1996. Med seg på innspillingen hadde Ella Holm Bull sin søster Jonhild Joma og sin datter Anna Sofie Bull Kuhmunen som bidro med sang. Utgitt på CD: *Jåvlelaavlomh, Julesanger på sørsamisk*.

Idut gir ut *Jåvlelaavlomh*.

Sametinget har finansiert utgivelsen.

Jåvlelaavlomh

ISBN 978-82-7601-023-7

Pris: NOK120,-

Sørsamisk

30 s.

Heftet

2. opplag

Idut 2018

Forlag:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

